

List do Hebrajczyków

Rozdział 4

4:1	G5399 φοβηθωμεν fobēthōmen	G3767 ουν oun	G3379 μηποτε mēpote	G2641 καταλειπομενης kataleipomenēs	G1860 επαγγελιας epangelias	G1525 εισελθειν eiselthein	G1519 εις eis
	Balibyśmy się	więc	by czasem nie	która jest pozostawiona	obietnica	by wejść	do
G3588 την tēn	G2663 καταπαυσιν katapausin	G846 αυτου autou	G1380 δοκη dokē	G5100 τις tis	G1537 εξ eks	G5216 υμων hymōn	G5302 υστερηκεναι hysterēkenai
—	odpoczynku	Jego	uważałyby	ktoś	z	was	mieć braki
G1063 γαρ gar	G2070 εσμεν esmen	G2097 ευηγγελισμενοι euēngelismenoi			G2509 καθαπερ kathaper	G2548 κακεινοι kakeinoi	G235 αλλ all
bowiem	jesteśmy	którzy są odbiorcami dobrej nowiny		tak jak	i ci	ale	nie
G5623 ωφελησεν ōfelēsen	G3588 ο ho	G3056 λογος logos	G3588 της tēs	G189 ακοης akoēs	G1565 εκεινους ekeinous	G3361 μη mē	G4786 συγκεκραμενος sygkekramenos
pomogło	—	słowo	—	wieści	tym	nie	który jest złączony
G3588 τοις tois	G191 ακουσασιν akousasin		4:3	G1525 εισερχομεθα eiserchometha	G1063 γαρ gar	G1519 εις eis	G2663 καταπαυσιν katapausin
z tymi	którzy usłyszeli			Wchodzimy	bowiem	do	—
G4100 πιστευσαντες pisteusantes	G2531 καθως kathōs	G2046 ειρηκεν eirēken	G5613 ως hōs	G3660 ωμοσα ōmosa	G1722 εν en	G3588 την tēn	G3709 καταπαυσιν katapausin
uwierzywszy	tak jak	powiedział	jak	przysiąglem	w	—	ołoczyńku
G1487 ει ei	G1525 εισελευσονται eiseleusontai	G1519 εις eis	G3588 την tēn	G2663 καταπαυσιν katapausin	G3450 μου mou	G2543 καιτοι kaitoi	G3588 των tōn
jeśli	wejdą	do	—	odpoczynku	mojego	pomimo	—
G2602 καταβολης katabolēs	G2889 κοσμου kosmou	G1096 γενηθεντων genētentōn	4:4	G2046 ειρηκεν eirēken	G1063 γαρ gar	G4225 που pou	G4012 περι peri
założenia	świata	które stały się		Powiedział	bowiem	gdzieś	odnośnie
G1442 εβδομης hebdomēs	G3779 ουτως houtōs	G2532 και kai	G2664 κατεπαυσεν catepausen	G3588 ο ho	G2316 θεος theos	G1722 εν en	G2250 ημερα hēmera
siódmego	tak	i	odpoczął	—	Bóg	w	dniu
G1442 εβδομη hebdomē	G575 απο apo	G3956 παντων pantōn	G3588 των tōn	G2041 εργων ergōn	G846 αυτου autou	4:5	G2532 και kai
siódmy	od	wszystkich	—	dzieł	Jego	i	en
G1487 ει ei	G1525 εισελευσονται eiseleusontai	G1519 εις eis	G3588 την tēn	G2663 καταπαυσιν katapausin	G3450 μου mou	4:6	G1722 εν en
jeśli	wejdą	do	—	odpoczynku	mojego	skoro	więc
G620 απολειπεται apoleipetai	G5100 τινας tinas	G1525 εισελθειν eiselthein	G1519 εις eis	G846 αυτην autēn	G2532 και kai	G3588 οι oi	G4386 προτερον proteron
jest pozostające	aby niektórzy	wejść	do	tego	i	ci	wczesniej
G2097 εναγγελισθεντες euangelithentes		G3756 ουκ ouk	G1525 εισηλθον eisēlthon	G1223 δι di	G543 απειθειαν apeitheian	4:7	G3825 παλιν palin
którym ogłoszono dobrą nowinę		nie	weszli	z powodu	nieposłuszeństwa		znowu

G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118	G5550
tina	ορίζει	ημεραν	σημερον	εν	δαβιδ	λεγων	μετα	τοσουτον	χρονον
jakiś	horizei	hēmeran	sēmeron	en	dabid	legōn	meta	tosouton	chronon
	ustanawia	dzień	dzisiaj	przez	Dawida	mówiąc	po	tak wielkim	czasie
G2531	G2046		G4594	G1437	G3588	G5456	G846	G191	G3361
kathōs	ειρηται		σημερον	εαν	της	φωνης	αντου	ακουσητε	μη
tak jak	eirētai		sēmeron	ean	tēs	fōnēs	autou	akousēte	mē
	jest powiedziane		dzisiaj	jeśli	—	głosu	Jego	usłyszeli	nie
G4645		G3588	G2588	G5216	4:8	G1487	G1063	G846	G2424
σκληρυνητε		τας	καρδιας	υμων		ει	γαρ	αυτους	ησους
sklērynenete		tas	kardias	hymōn		ei	gar	autous	iēsous
zatwardzalibyście	—		serc	waszych		Jeśli	bowiem	im	Jezus
G2664		G3756	G302		G4012	G243	G2980	G3326	G2250
κατεπαυσεν		ουκ	ατ		περι	αληγς	ελαλει	μετα	ταυτα
catepausen		ouk	an		peri	allēs	elalei	meta	tauta
zapewnił odpoczynek	nie		kiedykolwiek	o	innym	mówil	po	tych	hēmeras
									dniu
4:9	G686	G620		G4520		G3588	G2992	G3588	G2316
	αρα	απολειπεται		σαββατισμος		τω	λαω	του	θεου
Zatem	ara	apoleipetai		sabbatismos		tō	laō	tou	theou
	bowiem			odpoczynie szabatowe	—	ludowi	—	—	4:10
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G846	G2532	G846	G2664
ο	γαρ	εισελθων	εις	την	καταπαυσιν	αντου	και	αντος	κατεπαυσεν
ho	gar	eiselthōn	eis	tēn	katapausin	autou	kai	autos	catepausen
ten	bowiem	wszedłszy	do	—	odpoczynku	Jego	i	sam	odpoczął
G575	G3588	G2041	G846	G5618	G575	G3588	G2398	G3588	G2316
απο	των	εργων	αυτου	ωσπερ	απο	των	ιδιων	o	θεος
apo	tōn	ergōn	autou	hōspēr	apo	tōn	idiōn	ho	theos
od	—	dzieł	jego	tak jak	od	—	własnych	—	Bóg
G4704		G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361
σπουδασωμεν		ουν	εισελθειν	εις	εκεινην	την	καταπαυσιν	ινα	μη
spoudasōmen		oun	eiselthein	eis	ekeinēn	tēn	katapausin	hina	mē
Postaralibyśmy się	więc	wejście	do	tego	—	odpoczynku	aby	nie	nie
G1722	G3588	G846	G5100	G5262	G4098	G3588	G543		4:12
εν	τω	αντω	τις	υποδειγματι	πεση	της	απειθειας		
en	tō	autō	tis	hypodeigmati	pesē	tēs	apeitheias		
w	—	tym samym	ktoś	przykładem	upadłby	—	nieposłuższeństwu		
G2198	G1063	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G1756	G2532	G5228
ζων	γαρ	ο	λογος	tou	θεου	και	ενεργης	και	υπερ
zōn	gar	ho	logos	tou	theou	kai	energēs	kai	hyper
Żyjące	bowiem	—	Słowo	—	Boga	i	sprawne	i	niz
G3956	G3162	G1366	G2532	G1338	G891	G3311	G5590	G5037	
πασαν	μαχαιραν	distomon	και	δικνουμενος	αχρι	μερισμου	ψυχης	te	
pasan	machairan	distomon	kai	diiknoumenos	achri	merismou	psychēs	te	
każdy	miecz	obosieczny	i	przenikające	aż do	podziału	duszy	zarówno	
G2532	G4151	G719	G5037	G2532	G3452	G2532	G2924		
και	πνευματος	αρμον	τε	και	μυελων	και	κρитикос		
kai	pneumatatos	harmōn	te	kai	myelōn	kai	kritikos		
i	ducha	stawów	zarówno	i	szpików	i	zdolne do osądzenia		
G1761	G2532	G1771	G2588	4:13	G2532	G3756	G2076	G2937	G852
ενθυμησεων	kai	εννοιων	καρδιας		και	ουκ	εστιν	κτισις	αφανης
enthymēseōn	kai	ennoiōn	kardias		kai	ouk	estin	ktisis	afanēs
zamysłów	i	myśli	serca		i	nie	jest	stworzenie	niewidoczne
G1799	G846	G3956	G1161	G1131	G2532	G5136		G3588	G3788
ενωπιον	αυτου	παντα	δε	γυμνα	και	τετραχηλισμενα		τοις	οφθαλμοις
enōpion	autou	panta	de	gymna	kai	tetrachēlismena		tois	ofthalmois
przed	nim	wszystkie	zaś	nagie	i	mające odsłoniętą szyję	—	oczyma	

G846	G4314	G3739	G2254	G3588	G3056	4:14	G2192	G3767	G749
αὐτού	προς	ον	ημιν	ο	λογος		εχοντες	ουν	αρχιερεα
autou	pros	hon	hēmin	ho	logos		echontes	oun	archierea
jego	wzgledem	którego	nam	—	słowo		Mając	więc	arcykapłana
G3173	G1330		G3588	G3772	G2424	G3588	G5207	G3588	G2316
μεγαν	διεληλυθοτα		τους	ουρανους	ιησουν	τον	νιον	του	θεου
megan	dielēlythota		tous	ouranous	iēsoun	ton	hyion	tou	theou
wielkiego	który przyszedł		do	niebios	Jezusa	—	Syna	—	Boga
G2902	G3588	G3671		G3756	G1063	G2192	G749	G3361	
κρατωμεν	της	ομολογιας	4:15	ον	γαρ	εχомен	αρχιερεа	μη	
kratōmen	tēs	homologias		ou	gar	echomen	archierea	mē	
chwycilibyśmy	—	wyznanie		nie	bowiem	mamy	arcykapłana	nie	
G1410	G4834	G3588	G769	G2257	G3985		G1161	G2596	
dynamenov	συμπαθησαι	ταις	ασθενειαις	ημων	πεπειρασμενов		δε	κατα	
dynamenon	sympathēsai	tais	astheneiais	hēmōn	pepeirasmenon		de	kata	
mogącego	współczuć	w	słabościach	naszych	który jest doświadczony		zaś	we	
G3956	G2596	G3665		G5565	G266	G4334	G3767	G3326	
παντα	καθ	ομοιοτητα		χωρις	αμαρτιας	4:16	προσερχωμεθа	ουν	μετα
panta	kath	homoiotēta		chōris	hamartias		proserchōmetha	oun	meta
wszystkim	według	podobieństwa		oprócz	grzechu		Podchodzilibyśmy	więc	ze
G3954	G3588	G2362	G3588	G5485	G2443	G2983	G1656	G2532	
παρρησιας	τω	θρονω	της	χαρитос	ινα	λαβωμεν	ελεον	και	
parrēsias	tō	thronō	tēs	charitos	hina	labōmen	eleon	kai	
śmiałością	do	tronu	—	łaski	aby	otrzymalibyśmy	miłosierdzie	i	
G5485	G2147	G1519	G2121		G996				
χαριν	ευρομεν	εις	ευκαιρον		βοηθειαν				
charin	heurōmen	eis	eukairon		boētheian				
łaskę	znaleźlibyśmy	w	odpowiednim czasie		pomoc				

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangieliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu